

2016 向林文月致敬

A Tribute to Lin Wen-Yueh

如惠風，如篋音

她是嚴謹的學術研究者、是傳神再現日本古典的翻譯者、是真摯細膩的散文家，也是後輩眼中最溫暖的良師與慈母。彷彿和煦的風拂過衣裳，彷彿竹林間幽深的聲音，林文月以其自然淡雅的文學境界和人格特質，為世人樹立了優雅的典範。



展覽

11/17
12/17
《記憶中的一月書店》特展
每日10:00-17:00(週一休息)
國家圖書館文教區一樓展覽廳

研談會

11/19
《徘徊文字間——聽他們談林文月》
10:00-17:45
國家圖書館文教區三樓國際會議廳

電影放映

11/19
《讀中文系的人》紀錄片
19:00-20:35
國家圖書館文教區三樓國際會議廳

主題：2016向林文月致敬

活動簡介：

2008年起，趨勢教育基金會推出「向大師致敬」系列活動，每年介紹一位文學大師，歷年已先後向文學家白先勇、陳映真、黃春明、聶華苓、國學大師葉嘉瑩以及詩人楊牧、痲弦致敬。

2016年11月，趨勢教育基金會與國家圖書館聯合，推出「向林文月致敬」系列活動。林文月先生在古典文學研究、日文翻譯、散文寫作等方面都有相當高的成就，也對台灣的學界和文壇有深遠的影響。我們將透過展覽、研談會、電影放映等活動，引領大眾認識林文月的文學境界和優雅的人格特質，並進一步以人文精神催化社會氛圍，以文學為社會扎根。

活動內容：

11/17~12/17 文學體驗展 - 記憶中的一月書店

11/19 研談會 - 徘徊文字間——聽他們談林文月

11/19 電影會 - 《讀中文系的人》林文月紀錄片放映

主題網站：www.trend.org/2016linwenyueh

活動報名請逕上向林文月致敬活動官網 <http://www.trend.org/event/2016linwenyueh/> 或洽國家圖書館官網 <http://activity.ncl.edu.tw/>



致敬對象 介紹

林文月，籍貫台灣彰化，1933年9月5日生於上海日本租界，1946年2月隨家人遷回台灣居住。

畢業於台大中文系、中文所，專攻六朝文學、陶謝詩、中日比較文學，並曾赴日本京都大學研究比較文學。曾於台大中文系任教多年，現已退休，專事寫作。林文月的散文作品生動自然、情感真摯，不但充分展現出民胞物與的情懷，也蘊含無限的人生哲思，重要作品有《京都一年》、《讀中文系的人》、《作品》、《回首》、《交談》、《飲膳札記》、《擬古》等。

翻譯是林文月的另一項重要成就，譯有多部日本文學作品，如《源氏物語》、《枕草子》、《和泉式部日記》等。她以豐富的學識，女性的細膩，典麗的文筆，為艱深的日本古典文學做了傳神的中譯。

林文月身兼學者、作家與翻譯家三種身分，一生致力於教學與學術研究，同時也未曾停下散文創作與翻譯的筆，她不僅是研究中日比較文學的開拓者，也樹立了散文寫作的典範。

主題文案

如惠風，如篁音

林文月老師是嚴謹的學術研究者

是傳神再現日本古典的翻譯者、

是真摯細膩的散文家

也是後輩眼中最溫暖的良師與慈母。

彷彿和煦的風拂過衣裳，彷彿竹林間幽深的聲響，林文月以其自然淡雅的文學境界和人格特質，為世人樹立了優雅的典範。

2016 向林文月致敬

記憶中的一片書店 文學體驗展

時間：2016年11月17日～12月17日

地點：國家圖書館文教區1F展覽廳

*本展覽免費參觀，開放時間：週二至週日上午10點至下午5點（週一公休）

「翻譯、研究、創作」是林文月老師的三支筆，都是持續的認真，三種文學活動，交織成她的藝術生命。從三十餘歲的華美典麗到七十歲之後的深沉蘊藉，以真摯的情感澆灌文字，為自己、為讀者綻放動人篇章。

「記憶中的一片書店」是林文月小時候對文學與知識發生熱情的起點，本展覽匯聚林文月老師的出版作品、珍貴手稿與照片，並透過影像、聲音的豐富體驗，重現林文月老師的文學生命與學思境界。

策展：趨勢教育基金會 / 特別感謝：目宿媒體

系列活動 介紹

徘徊文字間——聽他們談林文月 研談會

時間：2016年 11月19日 (六) 10:00—17:45

地點：國家圖書館文教區3F國際會議廳

*本活動提供研究生學術活動認證及公務人員與教師研習時數認證。本活動需網路預約報名。

林文月一生與文字為伍，她的三支筆縱橫在古典文學研究、日本文學翻譯與散文寫作之間。在活動中，林文月先生將親談自身的文字歷程，並由學者分探其三方面的成就，此外還將藉由座談，從研究者、教學者、後輩作家與讀者的角度，共同討論林文月作品的典範性與影響力。

時間	議程
9:30—10:00	來賓報到
10:00—10:10	主辦單位致詞
10:10—11:10	大師演講：徘徊文字間 引言：李隆獻 (台大中文系教授暨系主任) 主講：林文月先生
11:10—12:30	林文月先生的古典文學研究 主持：王美秀 (師大東亞系助理教授) 主講：陳昌明 (成大中文系教授)
12:30—13:40	午膳
13:40—14:55	林文月先生的翻譯 主持：胡耀恆 (台大外文系名譽教授) 主講：朱秋而 (台大日文系教授)
14:55—16:15	林文月先生的散文寫作 主持：陳義芝 (師大國文系教授) 主講：何寄澎 (台大中文系名譽教授)
16:15—16:30	茶敘
16:30—17:45	綜合座談 主持：柯慶明 (台大中文系、台文所教授) 與談人：李京珮 (成大中文系助理教授)、黃國珍 (品學堂創辦人) 楊富閔 (作家)
17:45	活動結束

*本活動不提供午餐，請與會者於國圖周邊自理。

《讀中文系的人》林文月紀錄片放映會

紀錄片：《讀中文系的人》

放映時間：2016年 11月19日 (六) 19:00—20 : 35

地點：國家圖書館文教區3F國際會議廳

*本活動需網路預約報名

紀錄片簡介：

家學淵源的作家林文月被譽為「臺大第一景」。是校園傳奇，更是散文與翻譯大家。本片依循著林文月的散文創作，回顧戰亂時代大變動與大遷徙的童年；重溫師承文人大家臺靜農、鄭騫的文學熏陶；觸動與一雙前世盟約之手牽起的那一刻；展讀翻譯鉅著《源氏物語》歷時五年半鑄鍊的成就與毅力。林文月兼擅翻譯、學術論文與散文，作品豐富多元，形繪了特殊的人情風貌，訴說了深而濃的回憶故事，進而開拓了色香味兼具的文學感受。

主辦單位：趨勢教育基金會 合辦單位：國家圖書館

協辦單位：國立臺灣大學中國文學系 特別感謝：日宿媒體